

**ДОКЛАД
КОМИССИИ
ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ
о работе ее девятой сессии**

5-16 мая 1986 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ПЕРВАЯ СЕССИЯ

ДОПОЛНЕНИЕ № 8 (A/41/8)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

**ДОКЛАД
КОМИССИИ
ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ
о работе ее девятой сессии**

5-16 мая 1986 года

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ • СОРОК ПЕРВАЯ СЕССИЯ
ДОПОЛНЕНИЕ № 8 (A/41/8)



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Нью-Йорк • 1986

ПРИМЕЧАНИЕ

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

[Подлинный текст на английском языке]

[6 июня 1986 года]

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1 - 4	1
II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ	5 - 23	2
A. Открытие сессии	5 - 6	2
B. Участники	7 - 16	2
C. Выборы должностных лиц	17	4
D. Проверка полномочий	18 - 19	4
E. Утверждение повестки дня	20	4
F. Организация работы	21 - 22	5
G. Утверждение доклада Комиссии	23	5
III. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДРУГИЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЕСЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ	24- 25	5
IV. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ	26 - 29	6

Приложения

I. РЕЗОЛЮЦИИ И РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ НА ЕЕ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ	8
A. Резолюции	10
B. Решение	32
II. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, НАХОДЯЩИХСЯ НА РАССМОТРЕНИИ КОМИССИИ	33
III. ПЕРЕЧЕНЬ АУДИОВИЗУАЛЬНЫХ МАТЕРИАЛОВ	37
IV. ПОСЛАНИЕ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ДЕВЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО НАСЕЛЕННЫМ ПУНКТАМ	38

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>
V. КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ЗАЯВЛЕНИЙ	39
A. Заявление Председателя Комиссии по населенным пунктам на ее восьмой сессии г-на Брюса Голдинга	39
B. Вступительное заявление премьер-министра Турции г-на Тургутта Озала	39
C. Приветственное обращение министра общественных работ и жилищного строительства Турции г-на Сафы Гирая	39
D. Выступление премьер-министра Шри Ланки г-на Ранасингха Примадасы	40
E. Заявление Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), касающееся вопросов на предстоящее десятилетие	40
F. Заявление Директора-исполнителя Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде	41

І. ВВЕДЕНИЕ

1. Комиссия по населенным пунктам была учреждена в соответствии с резолюцией 32/162 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года.
2. Доклад Комиссии о работе ее девятой сессии представлен на рассмотрение Генеральной Ассамблеи в соответствии с пунктом 6 раздела II резолюции 32/162.
3. Комиссия состоит из 58 членов, избираемых на трехгодичный срок: 16 – от государств Африки, 13 – от государств Азии, 6 – от государств Восточной Европы, 10 – от государств Латинской Америки и 13 – от государств Западной Европы и других государств. В настоящее время Комиссия состоит из следующих членов:

Бангладеш**	Малайзия***
Болгария*	Марокко***
Боливия***	Мексика**
Ботсвана**	Нигерия***
Бурунди**	Нидерланды***
Венгрия***	Никарагуа*
Венесуэла*	Норвегия**
Габон*	Объединенная Республика
Гаити*	Танзания*
Гана*	Пакистан*
Гвинея*	Панама***
Германии, Федеративная	Польша***
Республика**	Руанда*
Германская Демократическая	Свазиленд***
Республика**	Соединенные Штаты Америки*
Гондурас*	Союз Советских Социалистических
Греция**	Республик*
Дания**	Тунис**
Доминиканская Республика***	Турция*
Индия**	Украинская Советская Социалистическая
Индонезия***	Республика**
Иордания**	Филиппины*
Ирак*	Финляндия*
Испания*	Франция***
Италия***	Центральноафриканская Республика*
Канада***	Чили**
Кения**	Швеция***
Кипр**	Шри Ланка**
Конго**	Ямайка**
Лесото**	Япония*
Малави***	

Два места пока не заполнены.

4. Девятая сессия Комиссии по населенным пунктам проходила с 5 по 16 мая 1986 года в Стамбуле по приглашению правительства Турции и в соответствии с разделом I резолюции 31/140 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1976 года.

-
- | | |
|-----|--|
| * | Срок полномочий истекает 31 декабря 1986 года. |
| ** | Срок полномочий истекает 31 декабря 1987 года. |
| *** | Срок полномочий истекает 31 декабря 1988 года. |

II. ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ СЕССИИ

А. Открытие сессии

5. Сессию открыл Председатель Комиссии на ее восьмой сессии г-н Брюс Голдинг. Краткое изложение его выступления содержится в приложении V (A).

6. С обращением к участникам сессии выступил премьер-министр Турции г-н Тургут Озал. Краткое изложение его выступления содержится в приложении V (B). Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) огласил послание Генерального секретаря по случаю открытия сессии; текст послания содержится в приложении IV. Министр общественных работ и жилищного строительства Турции г-н Гирай выступил с приветственной речью от имени принимающей страны. Краткое изложение его речи содержится в приложении V (C). Премьер-министр Шри Ланки г-н Ранасингх Премадаса выступил с обращением к участникам сессии. Краткое изложение его обращения приводится в приложении V (D). Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) выступил с заявлением о повестке дня на предстоящее десятилетие. Краткое изложение его заявления приводится в приложении V (E). В соответствии с резолюцией 32/162 Генеральной Ассамблеи Директор-исполнитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде выступил с заявлением; краткое изложение содержится в приложении V (F).

В. Участники

7. На сессии были представлены следующие государства - члены Комиссии:

Бангладеш	Марокко
Болгария	Мексика
Ботсвана	Нигерия
Бурунди	Нидерланды
Венгрия	Норвегия
Венесуэла	Объединенная Республика
Габон	Танзания
Гаити	Пакистан
Германии, Федеративная	Польша
Республика	Руанда
Германская Демократическая	Свазиленд
Республика	Соединенные Штаты Америки
Греция	Союз Советских Социалистических
Дания	Республик
Индия	Тунис
Индонезия	Турция
Иордания	Украинская Советская Социалистическая
Ирак	Республика
Италия	Финляндия
Канада	Франция
Кения	Чили
Кипр	Швеция
Лесото	Шри Ланка
Малави	Ямайка
Малайзия	Япония

8. Следующие государства, не являющиеся членами Комиссии, участвовали в качестве наблюдателей:

Австралия	Ливан
Австрия	Люксембург
Аргентина	Объединенные Арабские
Бельгия	Эмираты
Бразилия	Румыния
Бруней Даруссалам	Саудовская Аравия
Египет	Сирийская Арабская Республика
Замбия	Соединенное Королевство
Зимбабве	Великобритании и Северной
Израиль	Ирландии
Иран (Исламская Республика)	Судан
Йемен	Суринам
Камерун	Сьерра Леоне
Катар	Уганда
Китай	Чехословакия
Корейская Республика	Швейцария

9. Святейший Престол был представлен наблюдателем.

10. Секретариат Организации Объединенных Наций был представлен следующими подразделениями:

Департаментом общественной информации
Экономической комиссией для Европы
Экономической и социальной комиссией для Азии и Тихого океана
Экономической комиссией для Латинской Америки и Карибского бассейна
Экономической комиссией для Африки
Центром Организации Объединенных Наций по региональному развитию

11. Были представлены следующие органы Организации Объединенных Наций:

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде
Программа развития Организации Объединенных Наций
Управление Верховного Комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
Фонд Организации Объединенных Наций для деятельности в области народонаселения

12. Был представлен Совет Организации Объединенных Наций по Намибии.

13. Были представлены следующие специализированные учреждения:

Международная организация труда
Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
Всемирная организация здравоохранения
Всемирный банк

14. Были представлены следующие межправительственные организации:

Африканский банк развития
Европейское экономическое сообщество
Лига арабских государств

Организация экономического сотрудничества и развития
Компания по населенным пунктам и жилищному строительству в Африке ("Шелтер Африк")

15. Были также представлены Африканский национальный конгресс, Организация освобождения Палестины и Панафриканский конгресс Азании.

16. Кроме того, 13 неправительственных организаций были представлены наблюдателями.

С. Выборы должностных лиц

17. На 1-м пленарном заседании 5 мая министр общественных работ и населенных пунктов Турции г-н Сафа Гирай был избран Председателем. Были выбраны следующие члены президиума:

заместители Председателя: г-н К. Матиба (Кения)
г-н А. Лупина (Польша)
г-н А. М. Чоудхури (Бангладеш)

Докладчик: г-н Р. Ойярсес (Чили)

Д. Проверка полномочий

18. В соответствии с пунктом 2 правила 11 правил процедуры Комиссии президиум рассматривает полномочия делегаций и представляет Комиссии доклад об этом.

19. В соответствии с вышеуказанными правилами президиум представил доклад Комиссии на ее 9-м пленарном заседании 16 мая, в котором сообщается, что он рассмотрел полномочия делегаций, участвующих в работе девятой сессии Комиссии, и нашел, что эти полномочия находятся в порядке. На том же заседании Комиссия утвердила доклад президиума о проверке полномочий.

Е. Утверждение повестки дня

20. На 1-м пленарном заседании 5 мая Комиссия приняла следующую предварительную повестку дня девятой сессии, содержащуюся в документе HS/C/9/1:

1. Выборы должностных лиц.
2. Проверка полномочий.
3. Утверждение повестки дня и организация работы.
4. Деятельность Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат):
 - а) доклад Директора-исполнителя о ходе работ;
 - б) сотрудничество между Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде.
5. Роль участия общин в деятельности в области населенных пунктов.
6. Мелкомасштабное производство строительных материалов.

7. Международный год обеспечения жильем бездомного населения.
8. а) доклад о финансовой и иной помощи, предоставляемой развивающимся странам извне и самими развивающимися странами на цели населенных пунктов, и о деятельности системы Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов;
б) доклад о ходе осуществления рекомендаций в отношении национальных действий, принятых на Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам.
9. Вопросы, возникающие в связи с решениями основных директивных органов Организации Объединенных Наций и других межправительственных органов и доведенные до сведения Комиссии.
10. Прочие вопросы.
11. Предварительная повестка дня и другие мероприятия десятой сессии Комиссии.
12. Утверждение доклада.

Ф. Организация работы

21. На своем 1-м пленарном заседании 5 мая Комиссия создала два сессионных комитета полного состава, распределив между ними пункты повестки дня следующим образом:

Комитет I – пункты 5 и 6 повестки дня;

Комитет II – пункты 7, 8 и некоторые вопросы в рамках пункта 9 повестки дня, касающиеся межучрежденческого анализа программ.

22. Комитет I провел 13 заседаний с 6 по 16 мая, а Комитет II провел 8 заседаний с 8 по 16 мая. Рекомендации обоих Комитетов включены в настоящий доклад.

Г. Утверждение доклада Комиссии

23. Настоящий доклад был утвержден Комиссией на ее 9-м пленарном заседании 16 мая 1986 года.

III. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ И ДРУГИЕ МЕРОПРИЯТИЯ ДЕСЯТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

24. На своем 9-м пленарном заседании 16 мая 1986 года Комиссия решила провести свою десятую сессию с 6 по 16 апреля 1987 года в штаб-квартире Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам в Джиджири, Найроби, Кения.

25. На том же заседании Комиссия утвердила следующую предварительную повестку дня десятой сессии:

1. Выборы должностных лиц.
2. Проверка полномочий.
3. Утверждение повестки дня и организация работы.

4. Новые вопросы в области населенных пунктов: обзор перспектив, основных тенденций, относящихся к населенным пунктам, до 2000 года, национальных действий и международного сотрудничества по населенным пунктам.
5. Международный год обеспечения жильем бездомного населения.
6. Деятельность Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат): доклад Директора-исполнителя о ходе работы.
7. Программа работы Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) на двухгодичный период 1988-1989 годов.
8. Подготовительная работа по составлению среднесрочного плана на период 1990-1995 годов.
9. Предлагаемый бюджет Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов на двухгодичный период 1988-1989 годов.
10. Вопросы координации:
 - a) сотрудничество между Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде;
 - b) сотрудничество с учреждениями и организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций;
 - c) вопросы, возникающие в связи с решениями основных директивных органов Организации Объединенных Наций и других межправительственных органов и доведенные до сведения Комиссии.
11. Темы для обсуждения на последующих сессиях Комиссии.
12. Прочие вопросы.
13. Предварительная повестка дня и другие мероприятия одиннадцатой сессии Комиссии.
14. Утверждение доклада о работе сессии.
15. Закрытие сессии.

IV. ЗАКРЫТИЕ СЕССИИ

26. В своем заключительном выступлении Директор-исполнитель Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) поблагодарил делегатов за их эффективную деятельность в решении основных вопросов сессии - тематических докладов и доклада о ходе работы по проведению Международного года обеспечения жильем бездомного населения - и выразил уверенность в том, что такой деловой подход обеспечит эффективное рассмотрение весьма напряженной повестки дня десятой сессии. Одна из задач десятой сессии будет состоять в определении долгосрочных перспектив в области населенных пунктов, которые послужат ориентирами для будущих программ, и он настоятельно призвал делегации представить заблаговременно свои соображения по этому вопросу, с тем чтобы секретариат мог подготовить всеобъемлющую основу для их обсуждения. Он обратил внимание на бюджетные ограничения, касающиеся деятельности

Центра, и призвал доноров оказать поддержку в целях сохранения целостности утвержденной программы Комиссии. В заключение он выразил признательность и благодарность правительству и народу Турции за прекрасные условия, созданные для работы сессии.

27. В своих заключительных выступлениях представители региональных групп выразили признательность правительству и народу Турции за гостеприимное отношение ко всем участникам и прекрасную поддержку работы девятой сессии Комиссии.

28. В своем заключительном выступлении Председатель поблагодарил других членов бюро, председателей региональных групп и всех делегатов за их вклад в успешное завершение работы девятой сессии Комиссии.

29. Затем Председатель объявил девятую сессию Комиссии по населенным пунктам закрытой.

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Резолюции и решения, принятые Комиссией на ее девятой сессии

		<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
A. <u>Резолюции</u>			
1. <u>Резолюции, требующие решения Генеральной Ассамблеи</u>			
9/1	Десятая сессия Комиссии по населенным пунктам	16 мая 1986 года	10
9/2	Международный год обеспечения жильем бездомного населения	16 мая 1986 года	11
2. <u>Другие резолюции</u>			
9/3	Региональное сотрудничество в области населенных пунктов и жилья в Латинской Америке и Карибском бассейне	16 мая 1986 года	13
9/4	Создание регионального центра подготовки кадров для деятельности в области населенных пунктов	16 мая 1986 года	15
9/5	Усовершенствование работы Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в период между сессиями Комиссии по населенным пунктам	16 мая 1986 года	15
9/6	Помощь народу Намибии	16 мая 1986 года	16
9/7	Помощь жертвам апартеида и колониализма в южной части Африки	16 мая 1986 года	17
9/8	Роль участия общин в деятельности в области населенных пунктов	16 мая 1986 года	19
9/9	Участие женщин в решении проблем в области населенных пунктов	16 мая 1986 года	20
9/10	Мелкомасштабное производство строительных материалов и компонентов	16 мая 1986 года	21
9/11	Деятельность в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения на оккупированных палестинских территориях	16 мая 1986 года	24
9/12	Международный год обеспечения жильем бездомного населения: руководящие принципы для избирательного подхода	16 мая 1986 года	25

		<u>Дата принятия</u>	<u>Стр.</u>
9/13	Взаимосвязь целей и задач Международного года мира и Международного года обеспечения жильем бездомного населения	16 мая 1986 года	26
9/14	Всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития	16 мая 1986 года	27
9/15	Межучрежденческий анализ программ	16 мая 1986 года	29
9/16	Место проведения сессий Комиссии по населенным пунктам	16 мая 1986 года	31

В. Решение

9/17	Фотовыставки и показ документальных экспонатов в связи с проведением Международного года обеспечения жильем бездомного населения	16 мая 1986 года	32
------	--	------------------	----

А. Резолюции

1. Резолюции, требующие решения Генеральной Ассамблеи

9/1. Десятая сессия комиссии на населенных пунктах

Комиссия по населенным пунктам,

учитывая, что ее сессия 1987 года, совпадающая с десятой годовщиной учреждения Комиссии и ее секретариата, а также Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и проведением Международного года обеспечения жильем бездомного населения, провозглашенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/221 от 20 декабря 1982 года, предоставляет международному сообществу уникальную возможность вновь выразить свою приверженность цели обеспечения жильем всех людей,

рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 32/162 от 19 декабря 1977 года, в которой она предусмотрела организационные мероприятия по международному сотрудничеству в области населенных пунктов, включая создание Комиссии по населенным пунктам и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), с тем чтобы они служили организационным центром действий системы Организации Объединенных Наций в этой области, как это рекомендовано Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, состоявшейся в Ванкувере, Канада, 31 мая-11 июня 1976 года а/,

отмечая с глубокой озабоченностью, что, хотя в течение последнего десятилетия в этой области был достигнут определенный прогресс, тем не менее, продолжается как относительное, так и абсолютное ухудшение условий жизни большинства людей в городских и сельских трущобах и скваттерных поселениях, особенно в развивающихся странах,

напоминая о важной инициативе, предпринятой государствами-членами для обращения вспять этой негативной тенденции посредством провозглашения Ассамблеей в ее резолюции 37/221 от 20 декабря 1982 года 1987 года Международным годом обеспечения жильем бездомного населения в целях обеспечения постоянной целенаправленной приверженности международного сообщества делу улучшения жилищ и жилых районов бедных и обездоленных слоев населения,

с удовлетворением принимая к сведению тот факт, что свыше ста тридцати стран положительно откликнулись на провозглашение Международного года обеспечения жильем бездомного населения, определив национальные координационные центры для проведения Года, и что в связи с проведением Года в различных странах мира были официально намечены свыше трехсот шестидесяти проектов по улучшению жилья и жилых районов бедных и обездоленных слоев населения,

а/ См. Доклад Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая-11 июня 1976 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7), главы II и III.

напоминая, что в своей резолюции 37/221 она уполномочила Комиссию по населенным пунктам в рамках ее очередных сессий выступать в качестве межправительственного органа Организации Объединенных Наций, ответственного за организацию Международного года обеспечения жильем бездомного населения, и указывая, что в 1987 году будет отмечаться не только Год, но и десятая годовщина создания Комиссии,

будучи убеждена, что десятая сессия Комиссии, знаменующая собой десятилетнюю годовщину ее создания и совпадающая с проведением Международного года обеспечения жильем бездомного населения, является своевременной и уникальной возможностью для международного сообщества оценить результаты усилий, предпринятых в течение прошедшего десятилетия, включая итоги осуществления многих программ и проектов во всех районах мира, определенных в качестве показательных проектов в рамках Года, и на основе этих оценок принять решение в отношении новых направлений и подходов в национальной политике и стратегии, которые приблизят цель обеспечения всех людей жильем к 2000 году,

признавая, что всеобщее участие государств в юбилейной сессии Комиссии значительно повысит важность и ценность результатов обсуждения и выводов этой сессии,

1. призывает все государства - члены Организации Объединенных Наций или специализированных учреждений, включая Международное агентство по атомной энергии, принять, по возможности на самом высоком уровне, участие в работе десятой сессии Комиссии, знаменующей ее десятую годовщину, с тем чтобы подчеркнуть важность этой сессии и решающее значение программы Международного года обеспечения жильем бездомного населения;

2. постановляет, что в течение десятой сессии не будет проводиться различие в применении правил процедуры между государствами - членами Комиссии и другими государствами-участниками, и с этой целью на период сессии приостанавливает действие правила 56 правил процедуры Комиссии".

9-е пленарное заседание
16 мая 1986 года

9/2. **Международный год обеспечения жильем бездомного населения, 1987 год**

Комиссия по населенным пунктам,

принимая во внимание резолюцию 37/221 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1982 года, в которой Ассамблея провозгласила 1987 год Международным годом обеспечения жильем бездомного населения и уполномочила Комиссию по населенным пунктам выступать в качестве межправительственного органа Организации Объединенных Наций, ответственного за организацию Года,

ссылаясь на свои резолюции 6/1 от 5 мая 1983 года, 7/1 от 10 мая 1984 года и 8/2 от 10 мая 1985 года и резолюцию Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана от 2 мая 1986 года относительно Международного года обеспечения жильем бездомного населения b/,

b/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1986 год, Дополнение № 11 (E/1986/32).

признавая необходимость максимального участия всех стран в программе деятельности в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения для достижения целей Года,

1. рекомендует Генеральной Ассамблее принять на ее сорок первой сессии следующий проект резолюции:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 37/221 от 20 декабря 1982 года, в которой она провозгласила 1987 год Международным годом обеспечения жильем бездомного населения,

с удовлетворением отмечая, что свыше ста тридцати стран и многие ключевые учреждения Организации Объединенных Наций и межправительственные и неправительственные организации принимают участие в осуществлении программы Года и в этих целях наметили более трехсот шестидесяти проектов,

отмечая также, что большое число государств участвовали в региональных и субрегиональных совещаниях по Году, причем многие из них проходили на уровне министров, результатом которых явились конструктивные рекомендации и обязательства в отношении новых национальных действий,

выражая свою признательность тем странам, которые уже внесли или объявили добровольные взносы на цели Международного года обеспечения жильем бездомного населения,

признавая, что обеспечение надлежащим жильем имеет существенно важное значение для достижения и поощрения национального, экономического и социального развития и улучшения здравоохранения,

признавая также, что в целях обеспечения реалистического подхода правительств к удовлетворению потребностей бедных и обездоленных слоев населения необходимо разработать политику в области жилья, которая может мобилизовать все потенциальные ресурсы и политические средства для достижения целей Года,

признавая далее, что Международный год обеспечения жильем бездомного населения предоставляет Организации Объединенных Наций и другим международным учреждениям прекрасную возможность рассмотреть свой вклад в решение проблемы обеспечения жильем бездомного населения и для учреждений по оказанию двусторонней помощи и многосторонних финансовых учреждений провести оценку своей роли в этом секторе,

ссылаясь на резолюцию 7/9 Комиссии по населенным пунктам от 10 мая 1984 года и стратегию в области информации по проведению Года, которая была представлена Комиссии на ее восьмой сессии c/,

1. одобряет доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) о Международном годе обеспечения жильем бездомного населения и План действий на 1986-1987 годы d/;

c/ HS/C/8/4/Add.1.

d/ HS/C/9/6.

2. настоятельно призывает правительства продемонстрировать более активное политическое стремление к обеспечению жильем бедных и обездоленных слоев населения путем принятия некоторых существенных мер до 1987 года, включая предоставление доступа к земле и обеспечение гарантированного владения собственностью в скваттерных поселениях, приспособление кодексов и постановлений к нуждам населения, содействие участию общин, улучшение доступа к кредитам и займам и содействие производству местных строительных материалов по доступным ценам;

3. также настоятельно призывает правительства:

а) разработать или пересмотреть стратегии в области жилья, учитывая альтернативные варианты, изложенные в документах, касающихся Года;

б) подготовить программу по осуществлению проектов, разработанных в соответствии с выбранными стратегиями в области жилья;

4. просит правительства представить подробные доклады о своей деятельности в рамках Года Центру Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) до 31 октября 1986 года, уделив в них особое внимание мерам, которые призваны улучшить жилищные условия и районы проживания некоторой части бедных и обездоленных слоев населения в течение 1987 года, и их планам улучшения жилищных условий и районов проживания бедных слоев населения к 2000 году;

5. просит все правительства, учреждения по оказанию двусторонней и многосторонней помощи и финансовые учреждения провести обзор своей политики и придать большую степень первоочередности программам улучшения жилья и населенных пунктов;

6. обращается с призывом ко всем правительствам внести или увеличить добровольные взносы на цели Международного года обеспечения жильем бездомного населения и ко всем другим международным учреждениям и финансовым организациям оказать эффективную финансовую и другую поддержку программе Года;

7. постановляет посвятить по крайней мере два пленарных заседания на своей сорок второй сессии в 1987 году вопросам, касающимся жилья, в рамках проведения Международного года обеспечения жильем бездомного населения".

9-е пленарное заседание
16 мая 1986 года

2. Другие резолюции

9/3. Региональное сотрудничество в области населенных пунктов и жилья в Латинской Америке и Карибском бассейне

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на свои резолюции 8/7, 8/10 и 8/16 от 8 мая 1985 года,

вновь подтверждая резолюцию 1984/57 Экономического и Социального Совета от 26 июля 1984 года, в которой Совет настоятельно призвал Комиссию по населенным пунктам учитывать техническое сотрудничество между развивающимися странами в осуществлении ее программ,

напоминая также, что в той же резолюции Экономический и Социальный Совет признал, что при осуществлении стратегий, программ и проектов для Международного года обеспечения жильем бездомного населения следует полностью использовать все возможные средства двустороннего и многостороннего сотрудничества между международными учреждениями и правительственными и неправительственными организациями,

вновь заявляя по случаю проведения Международного года обеспечения жильем бездомного населения о приверженности Латиноамериканского и Карибского региона мероприятиям Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), выраженной на Региональной конференции по вопросам жилья и развития, состоявшейся в Боготе 27-31 января 1986 года,

признавая успехи, достигнутые в прошлом году в целях расширения совместной деятельности и проектов с региональными и субрегиональными организациями в Латинской Америке и Карибском бассейне, и с удовлетворением отмечая усилия, призванные и далее развивать процесс сотрудничества в этой области,

1. рекомендует Директору-исполнителю Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в целях планирования и осуществления деятельности по международному и региональному сотрудничеству изучить и рассмотреть возможность объединения представительства Центра в Латинской Америке и Карибском бассейне для повышения административной, технической и оперативной эффективности не с помощью привлечения дополнительных средств, а скорее путем более эффективного использования имеющихся ресурсов;

2. предлагает Латиноамериканской организации по проблемам жилья и развитию населенных пунктов и Постоянному комитету по проблемам жилья и городского развития для Центральной Америки и Панамы участвовать в осуществлении программ Международного года обеспечения жильем бездомного населения и с этой целью сотрудничать с Комиссией по населенным пунктам;

3. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) стремиться использовать наиболее целесообразным образом национальные валюты и взносы натурой в своих первоочередных программах помощи в рамках технического сотрудничества между развивающимися странами;

4. вновь обращается с призывом к правительствам в максимально возможной степени и с учетом ограничительных факторов, возникших в результате критического экономического положения, которое сложилось из-за внешней задолженности, затрагивающей данный регион, укреплять механизмы, созданные для использования национальных валют и взносов натурой в региональных, субрегиональных и национальных первоочередных программах;

5. просит далее Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в соответствующих случаях рассматривать в качестве первоочередного вопроса включение мероприятий, касающихся планирования в области населенных пунктов в районах, подверженных стихийным бедствиям, в программы помощи странам данного региона.

9-е пленарное заседание
16 мая 1986 года

9/4. Создание регионального центра подготовки кадров
для деятельности в области населенных пунктов

Комиссия по населенным пунктам,

отмечая с удовлетворением усилия Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в отношении всеобъемлющей подготовки кадров в области населенных пунктов,

ссылаясь на свою резолюцию 7/14 от 10 мая 1984 года о систематизированном и всеобъемлющем подходе к подготовке кадров по вопросам населенных пунктов,

высоко оценивая шаги, предпринятые Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и его Директором-исполнителем для организации в Аммане с 1 сентября по 6 октября 1985 года курсов "Разработка и реализация проектов городов для арабских государств",

отмечая рекомендации совета министров жилищного строительства арабских стран, выработанные на его четвертой сессии, состоявшейся в 1985 году в Тунисе, относительно создания в Аммане постоянного центра подготовки кадров по вопросам населенных пунктов для арабских государств,

отмечая также, что правительство Иордании предложило выделить средства для размещения у себя в стране и финансирования такого центра,

1. просит Директора-исполнителя ускорить и завершить принятие мер, необходимых для создания в Аммане специализированного регионального центра подготовки кадров для деятельности в области населенных пунктов;
2. просит также Директора-исполнителя в сотрудничестве с правительством принимающей страны подготовить всеобъемлющую программу для учебных курсов, которые будут организованы в таком центре в предстоящие два года;
3. просит далее Директора-исполнителя представить полный доклад о предпринятых шагах и прогрессе, достигнутом в этой области, Комиссии на ее сессии в 1989 году.

9-е пленарное заседание
16 мая 1986 года

9/5. О совершенствовании работы Центра Организации Объединенных Наций
по населенным пунктам (Хабитат) в период между сессиями Комиссии
по населенным пунктам

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на резолюцию 40/202 В Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1985 года об изменении периодичности проведения сессий Комиссии,

признавая, что двухгодичный цикл проведения сессий не должен отрицательно отразиться на качестве исполнения решений Комиссии,

1. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) активизировать его усилия по предоставлению государствам - членам Комиссии информации об исполнении ее решений и программ Центра и с этой целью разработать механизм, гарантирующий эффективное исполнение планов, принимаемых Комиссией на двухгодичный и более длительный период, и представить предложения в этом отношении на утверждение участниками ее следующей сессии;

2. рекомендует региональным экономическим комиссиям Организации Объединенных Наций усилить свою деятельность в области населенных пунктов, особенно для оказания помощи государствам их регионов в выполнении рекомендаций Комиссии по населенным пунктам;

3. рекомендует государствам - членам Комиссии в период между сессиями проводить на неофициальной и временной основе встречи в целях анализа как хода выполнения решений Комиссии, так и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат).

9-е пленарное заседание
16 мая 1986 года

9/6. Помощь народу Намибии

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на свою резолюцию 8/6 от 8 мая 1985 года о помощи перемещенным намибийцам в населенных пунктах в соседних странах,

сожалея о том, что в прошлом году условия жизни и политические условия народа Намибии не изменились к лучшему,

принимая во внимание различные соответствующие резолюции, принятые Советом Безопасности, в частности резолюцию 435 (1978) о Намибии,

учитывая резолюцию 36/80 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1981 года и последующие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства,

ссылаясь также на свою резолюцию 8/18 от 8 мая 1985 года, в которой она решительно осудила режим апартеида Претории за незаконную оккупацию Намибии и за продолжающееся насильственное выселение африканцев из их жилищ,

с глубокой озабоченностью отмечая односторонние действия расистского режима Южной Африки, претендующие на поиск решений проблемы, которую этот режим отказывается признавать и которые полностью не соответствуют духу и конкретным положениям резолюции 435 (1978) Совета Безопасности,

воодушевленная решимостью мужественного народа Намибии, неустрашимо ведущего свою борьбу, несмотря на жестокие репрессии со стороны расистского режима Южной Африки,

1. отвергает как неприемлемые и решительно осуждает любые односторонние действия расистского режима Южной Африки в отношении Намибии, не отвечающие положениям резолюции 435 (1978) Совета Безопасности;

2. выражает свою тревогу в связи с тем, что двадцать лет спустя после прекращения Генеральной Ассамблеей действия мандата Южной Африки на управление Намибией Комиссия не имеет возможности пригласить на свои сессии намибийских представителей из демократической и свободной Намибии и предложить помощь и сотрудничество в области развития населенных пунктов в независимой Намибии;

3. отмечает с удовлетворением усилия, предпринятые до настоящего времени Директором-исполнителем Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) по осуществлению резолюции 8/6 Комиссии по населенным пунктам от 8 мая 1985 года, и просит его продолжить эти усилия;

4. вновь подтверждает свою просьбу к Директору-исполнителю обеспечить усиление и увеличение всех видов помощи, в частности научной, технической и финансовой, поселениям намибийских беженцев, в первую очередь в плане обеспечения оптимального уровня жилищных условий в этих поселениях;

5. просит Директора-исполнителя представить свой доклад о работе, проделанной Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в отношении помощи народу Намибии, на рассмотрение Международной конференции по Намибии, которая состоится в июле 1986 года в Вене, а также специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по вопросу о Намибии, которая состоится в сентябре 1986 года;

6. просит далее Директора-исполнителя представить доклад о проделанной работе в отношении оказания помощи народу Намибии для рассмотрения Комиссией по населенным пунктам на ее десятой сессии.

9-е пленарное заседание
16 мая 1986 года

9/7. Помощь жертвам апартеида и колониализма в южной части Африки*

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на резолюцию 36/80 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1981 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства,

ссылаясь далее на свои резолюции 5/19 от 7 мая 1982 года, 6/11 от 5 мая 1983 года, 7/3 от 9 мая 1984 года и 8/18 от 8 мая 1985 года,

сознавая невыносимые условия, которые созданы расистским режимом апартеида для большинства населения в Южной Африке и в международной территории Намибия, которую этот расистский режим продолжает силой оккупировать, грубо нарушая соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций,

сознавая также, что режим апартеида продолжает насильственно выселять африканцев из их жилищ,

* Принята 41 голосом против 1.

сознавая далее тот факт, что 1987 год является Международным годом обеспечения жильем бездомного населения и десятой годовщиной Комиссии Организации Объединенных Наций по населенным пунктам,

будучи озабочена задержками с утверждением предложений по проектам, касающимся населенных пунктов, которые были представлены Программе развития Организации Объединенных Наций национально-освободительными движениями, признанными Организацией африканского единства и Организацией Объединенных Наций,

будучи далее озабочена ужесточением репрессий со стороны режима апартеида Претории в отношении африканского населения Южной Африки и населения оккупированной международной территории Намибия и усилением агрессии режима апартеида против прифронтовых государств,

1. решительно осуждает режим апартеида Претории за его бесчеловечные репрессии в Южной Африке и его незаконную оккупацию Намибии, а также за его акты агрессии и дестабилизации против прифронтовых и других соседних государств;
2. решительно осуждает далее режим апартеида Претории за непрекращающееся насильственное выселение африканцев из их жилищ;
3. отмечает усилия, предпринятые Директором-исполнителем Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в осуществление резолюции 7/3 Комиссии по населенным пунктам от 9 мая 1984 года, о которых говорится в его докладе Комиссии e/;
4. отмечает далее последовательные усилия государств - членов Организации африканского единства и всех других оказывающих помощь членов международного сообщества в поддержку борьбы против апартеида и колониализма в южной части Африки;
5. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) продолжать и активизировать свои усилия по оказанию и расширению технической и других видов помощи жертвам апартеида и колониализма в соответствии с резолюцией 7/3 Комиссии;
6. просит также Директора-исполнителя содействовать в рамках имеющихся ресурсов участию более чем одного наблюдателя от каждого национально-освободительного движения, признанного Организацией африканского единства и Организацией Объединенных Наций, в работе десятой сессии Комиссии;
7. просит далее Директора-исполнителя оказывать национально-освободительным движениям помощь в утверждении их предложений по проектам в области населенных пунктов в течение разумного периода времени.

9-е пленарное заседание
16 мая 1986 года

e/ HS/C/9/2/Add.3.

9/8. Роль участия общин в деятельности в области населенных пунктов

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на рекомендации относительно национальных действий, содержащиеся в разделе "Участие общественности", принятом Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам f/,

ссылаясь далее на резолюции 7/7 от 10 мая 1984 года и 8/20 от 8 мая 1985 года, касающиеся темы для девятой сессии Комиссии,

принимая во внимание важность участия общин в планировании и создании населенных пунктов, а также управления ими,

1. одобряет доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), озаглавленный "Роль участия общин в деятельности в области населенных пунктов" g/;

2. принимает к сведению опыт, накопленный Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в осуществлении программы подготовки кадров по вопросам участия общин в поддержку строительства жилья для городского населения с низкими доходами;

3. просит Директора-исполнителя активизировать свои усилия по содействию применению соответствующих форм участия общин в осуществлении проектов по развитию населенных пунктов;

4. просит также Директора-исполнителя в целях усиления роли участия общин в деятельности в области населенных пунктов и управления ими принять следующие конкретные меры:

а) далее развивать потенциал Центра и расширять его технические возможности по решению целого ряда вопросов развития населенных пунктов, для которых необходимы эффективные методы и способы участия общин;

б) разработать неофициальные руководящие принципы подготовки кадров в поддержку действий на уровне общины, которые учитывали бы конкретные потребности в подготовке персонала по вопросам развития общин, руководителей общин и населения в целях эффективного сотрудничества в осуществлении программ по улучшению населенных пунктов;

5. настоятельно призывает правительства уделять больше внимания возможностям городских и сельских общин в плане самопомощи для эффективного и более энергичного решения их проблем в области населенных пунктов в целях создания соответствующих механизмов по оказанию поддержки этим общинам и улучшения их доступа к таким ресурсам, как земля, финансовые средства, местные строительные материалы и информация;

f/ См. Доклад Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, Ванкувер, 31 мая-11 июня 1976 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.IV.7) глава II, раздел E.

g/ HS/C/9/4 и Add.1.

6. также настоятельно призывает правительства развивать административные структуры с особым упором на меры по укреплению местных органов власти посредством передачи административных полномочий и проводить обзор законодательной основы населенных пунктов, а также процедур планирования и осуществления, с тем чтобы они благоприятствовали и содействовали участию общин и неправительственным действиям;

7. призывает страны-доноры и международные учреждения, осуществляющие программы по оказанию помощи в области населенных пунктов в развивающихся странах активно увязывать их поддержку проектов и программ с системой участия общин и действиями в неправительственном секторе в качестве составной части планирования осуществления и управления;

8. призывает правительства активно содействовать созданию организаций общин и поддерживать сотрудничество с неправительственными организациями, добровольными учреждениями и организациями общин, конструктивно действующими в области развития населенных пунктов, особенно инфраструктуры жилья для населения с низкими доходами, а также обеспечения услугами;

9. призывает также правительства создать соответствующие программы подготовки кадров по вопросу участия общин в поддержку действий и потребностей общин и в соответствии с ними;

10. призывает далее правительства, а также страны-доноры, учреждения и неправительственные организации использовать профессиональную информацию и коммуникацию в качестве обязательного средства обеспечения участия общин;

11. рекомендует правительствам сотрудничать с Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и пользоваться его услугами в осуществлении программ обеспечения участия общин, а также далее рекомендует Центру определить формы сотрудничества со странами-донорами в целях разработки и улучшения программ подготовки кадров по вопросам участия общин.

9-е пленарное заседание
16 мая 1986 года

9/9. Участие женщин в решении проблем в области населенных пунктов

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на свою резолюцию 8/19 от 8 мая 1985 года о женщинах и населенных пунктах;

учитывая Найробийские перспективные стратегии в области улучшения положения женщин, принятые Всемирной конференцией для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир h/,

h/ См. Доклад Всемирной конференции для обзора и оценки достижений Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций: равенство, развитие и мир, Найроби, 15-26 июля 1985 года (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.85.IV.10) глава I, раздел A.

будучи убеждена, что женщины и представляющие их организации должны играть важную роль в длительном процессе развития,

рекомендует:

- a) производить на постоянной основе оценку программ, которые предусматривают сбор, анализ и использование конкретных статистических данных, касающихся роли женщин и их участия в планировании, создании и обслуживании населенных пунктов;
- b) принимать все возможные меры во избежание уменьшения роли женщин в процессе производства и принятия решений в обществе по мере ускорения темпов урбанизации;
- c) проводить необходимые мероприятия, с тем чтобы позволить женщинам успешно совмещать приносящую доход работу и заботу о семье, и обратить на это первоочередное внимание в проектах Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат);
- d) организовать региональные и субрегиональные семинары в рамках подготовки к Международному году обеспечения жильем бездомного населения в целях обмена опытом по экспериментальным проектам и определить и оценить роль женщин и представляющих их организаций в планировании, финансировании и осуществлении таких проектов; финансировать проведение таких семинаров за счет определенных ресурсов, предоставленных правительствами и организациями, которые в состоянии это сделать;
- e) включить соответствующие разделы Найробийских перспективных стратегий в области улучшения положения женщин в директивные решения и программу работы Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат).

9-е пленарное заседание
16 мая 1986 года

9/10. Мелкомасштабное производство строительных материалов и компонентов

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на свою резолюцию 4/13 от 6 мая 1981 года о роли и вкладе строительной промышленности в осуществление программ в области населенных пунктов и национальное экономическое и социальное развитие,

ссылаясь далее на свое решение 8/26 от 10 мая 1985 года о темах для обсуждения на последующих сессиях,

учитывая значительный вклад, который строительная промышленность может внести в общее развитие экономики развивающихся стран,

учитывая далее решающую роль увеличения объема поставок строительных материалов во многих развивающихся странах для улучшения положения в области жилья для обездоленных и бедных слоев населения,

сознавая, что мелкомасштабное производство строительных материалов и компонентов, основанное на местном спросе и ресурсах, приносит существенные выгоды, поскольку оно может дать значительный экономический эффект мультипликации посредством увеличения занятости и вследствие своего низкого содержания импорта, и сводит к минимуму необходимость в перевозках,

сознавая также важность сочетания увеличения производства строительных материалов с охраной природных ресурсов, в частности древесины, которая может использоваться и как строительный материал, и как топливо для производства других строительных материалов,

1. одобряет доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), озаглавленный "Мелкомасштабное производство строительных материалов" 1/;

2. просит Директора-исполнителя продолжать и активизировать свои усилия в отношении исследований – особенно применения, содействия и демонстрации выводов таких исследований в области мелкомасштабного производства строительных материалов и компонентов – в сотрудничестве с другими соответствующими органами, организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, национальными правительствами, неправительственными организациями и неправительственным сектором и играть координирующую роль в международной деятельности в этой области;

3. просит далее Директора-исполнителя оказывать национальным правительствам помощь в увеличении производства местных строительных материалов мелкомасштабным сектором при низких затратах, и в частности:

а) расширить возможности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) по обеспечению обмена информацией относительно технологии мелкомасштабного производства строительных материалов через сеть правительственных учреждений и исследовательских организаций;

б) активнее содействовать конкретной технологии производства посредством проведения практикумов и с помощью аналогичных неофициальных механизмов подготовки кадров;

в) оказывать помощь в приведении национальных и местных строительных кодексов и положений в соответствие с конкретными потребностями каждой страны, включая необходимость более широкого использования соответствующих местных строительных материалов;

4. настоятельно призывает правительства разработать стандарты, спецификации и соответствующие методы испытаний для материалов, которые производятся главным образом в мелкомасштабном секторе, с тем чтобы посредством этих мероприятий добиться поддержки международного сообщества и таких организаций, как Международная организация по стандартизации, а также рассмотреть другие меры содействия мелким предприятиям по производству строительных материалов, такие, как облегчение доступа к сырьевым материалам, создание механизмов для поступления кредитов и капитала и расширение распространения информации о приемлемой технологии производства;

1/ HS/C/9/5 и Add.1.

5. также настоятельно призывает правительства провести обзор своей промышленной политики и программ для производства строительных материалов и компонентов для содействия мелкомасштабному производству и в ходе такого обзора принимать во внимание местные условия, например объем и характер спроса, запасы сырьевых материалов и транспортную инфраструктуру;

6. далее настоятельно призывает правительства поддерживать исследования и разработки по приспособлению имеющихся материалов, основывающихся на местных сырьевых ресурсах и подходящих для мелкомасштабного и местного производства и использования, а также поиски новых материалов;

7. призывает правительства пересмотреть свою политику налогообложения, в частности в отношении мелких производственных предприятий, и изменить положения, которые могут оказаться особенно обременительными для некоторых мелких производителей строительных материалов;

8. настоятельно призывает правительства принять такие меры, какие могут потребоваться для создания соответствующей распределительной и транспортной сети, связывающей мелких производителей и потребителей строительных материалов;

9. настоятельно призывает далее правительства способствовать расширению сектора мелкомасштабного производства строительных материалов посредством широкого использования местных строительных материалов при осуществлении финансируемых правительствами проектов с учетом роли правительства как крупнейшего потребителя строительной промышленности и необходимости сохранения запасов иностранной валюты путем проведения политики замещения импортируемых строительных материалов;

10. просит международные и региональные учреждения, занимающиеся строительством в развивающихся странах, уделять внимание особым потребностям в укреплении сектора мелкомасштабного производства строительных материалов путем передачи навыков и опыта в области производства и управления;

11. призывает учреждения-доноры и страны-доноры, а также международные финансовые учреждения поддерживать усилия развивающихся стран в содействии мелким производственным предприятиям в форме помощи в области информации и технологии, подготовки необходимой рабочей силы и демонстрационных проектов, а также путем содействия использованию местных материалов в проектах, которые ими поддерживаются или финансируются;

12. призывает соответствующие правительства и международные организации содействовать необходимому увеличению объема производства древесины с учетом различных экологических условий, увеличивать объем поставок древесины в энергетических целях, а также для строительства в соответствии с Планом действий в области тропических лесов, осуществляемым под руководством Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций ^{1/};

^{1/} См. Committee on Forest Development in the Tropics, Tropical Forestry Action Plan (Rome, Food and Agriculture Organization of the United Nations, 1985).

13. призывает правительства обеспечивать рациональное использование природных ресурсов для производства строительных материалов экономически обоснованным и эффективным образом;

14. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам представить Комиссии на ее сессии в 1989 году доклад о мероприятиях в осуществление настоящей резолюции.

9-е пленарное заседание
16 мая 1986 года

9/11. Деятельность в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения на оккупированных палестинских территориях*

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на резолюцию 40/170 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1985 года о помощи палестинскому народу,

ссылаясь также на свои резолюции 7/8 от 10 мая 1984 года и 8/9 от 8 мая 1985 года о деятельности в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения на оккупированных палестинских территориях,

принимая к сведению с удовлетворением доклад Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) о деятельности в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения на оккупированных палестинских территориях k/,

ссылаясь на резолюцию 465 (1980) Совета Безопасности, в которой израильская политика создания поселений объявляется незаконной и рассматривается как серьезное препятствие на пути мира,

отмечая с серьезной озабоченностью продолжение израильской политики создания поселений на оккупированных палестинских территориях,

1. решительно осуждает политику создания поселений на оккупированных палестинских территориях, проводимую израильскими оккупационными властями;

2. призывает к незамедлительному прекращению создания новых израильских поселений на оккупированных палестинских территориях и к ликвидации существующих поселений;

3. выражает решительное несогласие со сносом и опечатыванием палестинских жилищ израильскими оккупационными властями;

4. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) принять необходимые меры по осуществлению предложений, содержащихся в его докладе k/;

* Принята 38 голосами против 1 при 4 воздержавшихся.

k/ HS/C/9/6/Add.4.

5. предлагает Директору-исполнителю добиваться помощи со стороны международного сообщества и соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций в осуществлении предложений, содержащихся в его докладе k/;

6. просит Директора-исполнителя продолжать свои усилия по оказанию помощи палестинскому народу в сотрудничестве с Организацией освобождения Палестины;

7. просит также Директора-исполнителя подготовить всеобъемлющее исследование об учреждениях и средствах, необходимых для финансирования и осуществления программы в области жилищного строительства на оккупированных палестинских территориях, и представить его на рассмотрение Комиссии по населенным пунктам на ее десятой сессии;

8. просит далее Директора-исполнителя представить Комиссии по населенным пунктам на ее десятой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении этой резолюции.

9-е пленарное заседание
16 мая 1986 года

9/12. Международный год обеспечения жильем бездомного населения:
руководящие принципы для избирательного подхода

Комиссия по населенным пунктам,

с удовлетворением отмечая активную деятельность ряда официальных национальных координационных центров и демонстрационных проектов в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения,

ссылаясь на свои резолюции 6/1 от 5 мая 1983 года, 7/1 от 10 мая 1984 года и 8/2 от 10 мая 1985 года о Международном годе обеспечения жильем бездомного населения,

признавая уникальную возможность, которую предоставляет Год для разработки новой стратегии и политики по обеспечению жильем и улучшению жилья и районов проживания бедных и обездоленных слоев населения,

учитывая важность подготовки документов по "выбору стратегии", упомянутых в докладе Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) 1/,

ссылаясь также на свою резолюцию 7/9 от 10 мая 1984 года о систематическом и всеобъемлющем подходе к информации о населенных пунктах,

1. настоятельно призывает Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) отобрать ограниченное количество проектов в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения, в которых имеются ярко выраженные новаторские элементы;

1/ HS/C/9/6/Add.3.

2. настоятельно призывает также Директора-исполнителя произвести оценку этого ограниченного числа проектов и их эффективности;

3. предлагает Директору-исполнителю распространять в международном масштабе результаты оценки этих отобранных новаторских проектов на основе эффективной стратегии/плана в области информации;

4. предлагает также Директору-исполнителю учитывать важное значение политики в области подготовки кадров, информации и коммуникации как неотъемлемого компонента процесса планирования и осуществления проектов;

5. просит Директора-исполнителя представить на рассмотрение Комиссии на ее десятой сессии доклад об отобранных демонстрационных проектах, которые имеют ярко выраженный новаторский характер, в качестве ориентира для будущей программы работы, среднесрочного плана и деятельности Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат);

6. призывает Директора-исполнителя обновить некоторые документы по специальным темам, утвержденным Комиссией по населенным пунктам после 1979 года на основе опыта, накопленного в ходе Года, и представить эти обновленные документы на рассмотрение Комиссии на ее одиннадцатой сессии;

7. предлагает Директору-исполнителю рассмотреть вопрос в рамках имеющихся ресурсов об организационных мерах в целях закрепления результатов, достигнутых в ходе Года, и обеспечить использование этих результатов в работе существующих подразделений Центра Организации Объединенных Наций (Хабитат) по вопросам подготовки кадров и информации, научных исследований и разработок и технического сотрудничества.

9-е пленарное заседание
16 мая 1986 года

9/13. Взаимосвязь целей и задач Международного года мира и международного года обеспечения жильем бездомного населения

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 37/16 от 16 ноября 1982 года и 40/3 от 24 октября 1985 года, в которых 1986 год был официально провозглашен Международным годом мира,

ссылаясь далее на резолюцию 37/221 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1982 года, в которой 1987 год был провозглашен Международным годом обеспечения жильем бездомного населения,

принимая во внимание свою резолюцию 8/11 от 8 мая 1985 года, озаглавленную "Вклад Комиссии по населенным пунктам в Международный год мира",

подчеркивая, что решение острых экономических проблем развивающихся стран и ликвидация разрыва в уровнях экономического развития являются одним из фундаментальных факторов международной экономической стабильности и улучшения политического климата,

будучи убеждена, что мир и развитие будут содействовать эффективному экономическому и социальному развитию всех государств, включая решение жилищных проблем, особенно проблем развивающихся стран, и что существует тесная взаимосвязь между целями и задачами Международного года обеспечения жильем бездомного населения и Международного года мира;

будучи также убеждена, что оздоровление международного политического климата и укрепление мира имеют важное значение для решения острейших экономических проблем современности, в том числе жилищной проблемы,

1. подчеркивает, что необходимым условием успешной реализации программы Международного года обеспечения жильем бездомного населения является сохранение и упрочение мира, включая действенные меры по прекращению гонки вооружений, что позволит выделять больше средств для улучшения жизни людей и решения глобальных проблем, затрагивающих судьбы всей цивилизации;

2. отмечает с удовлетворением вклад Комиссии в реализацию целей Международного года мира и работу Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) по подготовке доклада, озаглавленного "Населенные пункты: мир, экономическая и социальная стабильность и развитие" iii/, для представления Генеральному секретарю для его доклада Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее сорок первой сессии;

3. признает важность продолжения работы Комиссии и Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) по повышению вклада в дело мира и развития как необходимой предпосылки для достижения целей Международного года обеспечения жильем бездомного населения;

4. считает необходимым уделить на десятой сессии Комиссии в 1987 году должное внимание рассмотрению хода выполнения программы Международного года обеспечения жильем бездомного населения во взаимосвязи с целями и задачами Международного года мира;

5. просит Директора-исполнителя осветить доклад по вопросу о населенных пунктах, мире, экономической и социальной стабильности и развитии в своем заявлении Генеральной Ассамблее на ее сорок первой сессии.

9-е пленарное заседание
16 мая 1986 года

9/14. Всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на резолюцию 38/171 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1983 года об оперативной деятельности в целях развития и, в частности, на резолюцию 40/211 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1985 года, в которой Ассамблея просила межправительственные органы представить Экономическому и Социальному Совету свои соображения по вопросам политики в рамках всей системы Организации Объединенных Наций, касающимся оперативной деятельности в целях развития,

iii/ HS/C/9/9/Add.2, приложение.

учитывая мандат Комиссии в соответствии с резолюцией 32/162 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года как межправительственного органа, несущего конкретную ответственность за осуществление общего руководства и координацию деятельности системы Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов,

признавая, что оперативная деятельность в целях развития обеспечивает бесценную поддержку развивающимся странам в разработке и осуществлении программ в области населенных пунктов в качестве неотъемлемой части общего экономического и социального развития,

рассмотрев вопросы политики в рамках всей системы, касающиеся оперативной деятельности в целях развития, как определено в резолюциях Генеральной Ассамблеи 38/171 и 40/211,

1. принимает заявление по программным вопросам, влияющим на оперативную деятельность в целях развития, содержащееся в приложении к настоящей резолюции;

2. просит Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) препроводить настоящую резолюцию наряду с приложением Экономическому и Социальному Совету на его второй очередной сессии 1986 года в качестве вклада Комиссии во всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития, который должен быть проведен Советом на данной сессии.

Приложение

Заявление по программным вопросам, влияющим на оперативную деятельность в целях развития

1. Комиссия признает важное значение более широкого использования потенциала развивающихся стран в осуществлении программ и проектов в области населенных пунктов посредством привлечения национальных экспертов, использования местных ресурсов для обеспечения материалами, оборудованием и услугами и оказания поддержки развитию технического сотрудничества между развивающимися странами. Основными средствами успешного применения и внедрения этих концепций является политическая воля и структуры, созданные самими развивающимися странами и между ними. Система Организации Объединенных Наций должна продолжать играть свою роль по оказанию содействия и помощи, в частности в рамках Программы развития Организации Объединенных Наций и прилагаемых ею энергичных усилий и стремиться к активизации этой роли.

2. На уровне стран наиболее эффективно можно решать проблемы в области координации и обеспечить комплексный подход к вопросам развития. Координаторы-резиденты, опираясь на соответствующие координационные механизмы, особенно на стадии планирования, и имея необходимые полномочия, т.е. представляя на равной основе все соответствующие организации и отраслевые учреждения Организации Объединенных Наций и поддерживая с ними контакты, могут внести значительный вклад в согласование оперативной деятельности системы Организации Объединенных Наций в целях развития и дальнейшее усиление ее потенциала в плане реагирования на меняющиеся потребности в области технического сотрудничества. Комиссия признает необходимость более четкого согласования и координации помощи, предоставляемой системой Организации Объединенных Наций, со значительно более обширным потоком предоставляемых в качестве помощи ресурсов в рамках двустороннего сотрудничества. Страны-доноры, участвующие в двустороннем сотрудничестве, должны в большей степени

использовать координационные механизмы, созданные Организацией Объединенных Наций на уровне стран, и повышать эффективность предоставляемой ими помощи путем привлечения и использования потенциала таких учреждений Организации Объединенных Наций, как Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в области применения ресурсов, предоставляемых в рамках помощи в целях развития.

3. Одной из проблем, которую необходимо будет учитывать системе Организации Объединенных Наций в своей оперативной деятельности, является процесс быстрой урбанизации и возникновение вопросов в области управления крупными городскими агломерациями во многих развивающихся странах, а также воздействие основных миграционных потоков и демографических факторов.

4. Вопросы населенных пунктов являются комплексными по своему характеру, затрагивая физическую, экономическую и социальную инфраструктуры. Планирование градостроительства и регионального развития и проекты в области управления имеют последствия для многих секторов экономики, что помогает создать эффективную систему координации и взаимодействия между соответствующими отраслевыми учреждениями правительств и таким образом содействует усилению потенциала правительств в области координации. Оказание содействия в области подготовки кадров и создания организационной структуры также является одним из важнейших средств повышения уровня и усиления потенциала стран в области координации.

5. Больше внимания следует также уделять роли женщин, особенно в области создания населенных пунктов, поскольку именно женщины играют основную роль в организации домашнего хозяйства и несут на себе основное бремя последствий, связанных с отсутствием основных удобств. Оперативная деятельность, осуществляемая на основе признания особых потребностей женщин, может быть использована для их подготовки и создания для них благоприятных возможностей для участия в работе в области населенных пунктов.

9-е пленарное заседание
16 мая 1986 года

9/15. Межучрежденческий анализ программ

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на свои резолюции 8/17 от 8 мая 1985 года о межучрежденческом анализе программ и 8/13 от 8 мая 1985 года о координации программ в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций,

отмечая обеспокоенность Комитета по программе и координации необходимостью улучшения координации и установления первоочередных задач в области политики и программ системы Организации Объединенных Наций в вопросах населенных пунктов,

ссылаясь на то, что на своих ежегодных сессиях она рассматривает состояние сотрудничества и координации между Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и другими учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций, о котором говорится в докладах Директора-исполнителя Центра по этим пунктам повестки дня, в качестве основы ее руководства будущей работой и деятельностью Центра и установления в отношении этой работы и деятельности первоочередных задач,

приветствуя прогресс, достигнутый в области координации и сотрудничества между Центром и другими учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций, в частности в контексте подготовки к Международному году обеспечения жильем бездомного населения,

отмечая с удовлетворением ценную информацию, содержащуюся в докладе Директора-исполнителя о финансовой и иной помощи, предоставляемой развивающимся странам извне и самими развивающимися странами в области населенных пунктов, а также о деятельности системы Организации Объединенных Наций в области населенных пунктов п/ в качестве основы для дальнейшей координации и оптимального использования ресурсов,

напоминая о содержащейся в ее резолюции 8/17 конкретной просьбе к Директору-исполнителю представить Комиссии на ее десятой сессии всеобъемлющее исследование мероприятий в области населенных пунктов и первоочередных задач, устанавливаемых в их отношении системой Организации Объединенных Наций с указанием возможных областей координации,

учитывая, что вышеупомянутое исследование будет проводиться в рамках подготовки среднесрочного плана на 1990-1995 годы и при полном использовании с этой целью существующих механизмов предварительных консультаций,

1. постановляет, что запрошенное в ее резолюции 8/17 всеобъемлющее исследование должно включать анализ проблем, с которыми сталкивается Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) – и найденных или предложенных им решений – в выполнении своего мандата по оказанию Комиссии помощи в координации деятельности в области населенных пунктов в рамках системы Организации Объединенных Наций, регулярному рассмотрению этой деятельности и оценке ее эффективности;

2. настоятельно призывает все соответствующие учреждения и организации системы Организации Объединенных Наций в полной мере сотрудничать с Центром и предоставлять ему необходимую информацию, относящуюся к этому исследованию;

3. вновь подтверждает свою уверенность в том, что только полное и равноправное членство в Административном комитете по координации позволит Центру в полной мере выполнять свой мандат в области координации по вопросам, касающимся населенных пунктов, предусмотренный резолюцией 32/162 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1977 года;

4. просит Председателя Комиссии препроводить текст настоящей резолюции Председателю Комитета по программе и координации на его двадцать шестой сессии и постановляет вернуться к рассмотрению вопроса, касающегося мероприятий по результатам межучрежденческого анализа программ деятельности в области населенных пунктов, на своей десятой сессии.

9-е пленарное заседание
16 мая 1986 года

п/ HS/C/9/7.

9/16. Место проведения сессий Комиссии по населенным пунктам

Комиссия по населенным пунктам,

ссылаясь на раздел I резолюции 31/140 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1976 года и раздел I резолюции 40/243 от 18 декабря 1985 года,

учитывая, что правило 3 правил процедуры Комиссии по населенным пунктам предусматривает, что сессии Комиссии обычно проводятся в штаб-квартире Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в Найроби, если Комиссия не принимает на предыдущей сессии другого решения,

отмечая с удовлетворением, что сессии Комиссии к настоящему времени были проведены практически во всех регионах, что таким образом создало надлежащие возможности для государств-членов Комиссии ознакомиться с состоянием населенных пунктов в этих регионах,

признавая, что, несмотря на вышеуказанные благоприятные последствия такой ротации, большинство постоянных представителей при Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), которые являются координаторами своих правительств в вопросах населенных пунктов и которые проводят тесные консультации с Центром, сочли затруднительным участие в таких совещаниях за пределами их места работы в Найроби,

принимая во внимание, что проведение сессий за пределами штаб-квартиры Центра возлагает дополнительное бремя на секретариат, поскольку во время таких сессий персонал и оборудование необходимо перемещать в принимающую страну,

напоминая, что Организация Объединенных Наций уже вложила значительные средства, построив постоянные штаб-квартиры Центра и Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, которые полностью оборудованы всем необходимым для обслуживания их сессий,

выражает мнение о том, что будущие очередные сессии Комиссии по населенным пунктам предпочтительно проводить в штаб-квартире Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) в Найроби.

9-е пленарное заседание
16 мая 1986 года

В. Решение

9/17. Фотовыставки и показ документальных экспонатов в связи с проведением Международного года обеспечения жильем бездомного населения

На своем 9-м пленарном заседании 16 мая 1986 года Комиссия по населенным пунктам приняла следующее решение:

Комиссия по населенным пунктам, будучи межправительственным органом, назначенным Генеральной Ассамблеей для организации Международного года обеспечения жильем бездомного населения, и считая, что фотовыставки и документальные экспонаты, относящиеся к деятельности в рамках Года, будут способствовать рассмотрению ею данного пункта повестки дня, постановила, что такие фотовыставки и показ документальных экспонатов, относящиеся к деятельности в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения, могут быть организованы на ее сессии в 1987 году, наряду с подобными мероприятиями делегаций государств, а также делегациями, представляющими организации и национально-освободительные движения, участвующие в работе этой сессии согласно правилам 59 и 60, соответственно, правил процедуры Комиссии.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Перечень документов, находящихся на рассмотрении Комиссии

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
	Приглашение	
	Уведомление, направляемое Директором-исполнителем	
HS/C/9/1	Предварительная повестка дня	3
HS/C/9/1/Add.1	Аннотация к предварительной повестке дня	3
HS/C/9/2	Деятельность Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат): доклад Директора-исполнителя о ходе работы	4a
HS/C/9/2/Add.1	Систематизированный и всеобъемлющий подход к подготовке кадров по вопросам населенных пунктов: доклад Директора-исполнителя	4a
HS/C/9/2/Add.2	Систематизированный и всеобъемлющий подход к информации по вопросам населенных пунктов: доклад Директора-исполнителя	4a
HS/C/9/2/Add.3	Выполнение резолюций 8/6 и 8/18 Комиссии о помощи перемещенным намибийцам и жертвам апартеида и колониализма в южной части Африки: доклад Директора-исполнителя	4a
HS/C/9/3	Сотрудничество между Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде: записка секретариата	4b
HS/C/9/4 и Corr.1	Роль участия общин в деятельности в области населенных пунктов: доклад Директора-исполнителя	5
HS/C/9/4/Add.1	Роль участия общин в деятельности в области населенных пунктов: доклад Директора-исполнителя: конкретные исследования	5

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
HS/C/9/5	Мелкомасштабное производство строительных материалов: доклад Директора-исполнителя	6
HS/C/9/5/Add.1	Обзор эффективности мелких предприятий по производству строительных материалов	6
HS/C/9/6	Международный год обеспечения жильем бездомного населения: план действий на 1986-1987 годы: доклад Директора-исполнителя	7
HS/C/9/6/Add.1 и Corr.1	Международный год обеспечения жильем бездомного населения: доклад об осуществлении национальных и международных действий: доклад Директора-исполнителя	7
HS/C/9/6/Add.2	Международный год обеспечения жильем бездомного населения: краткое изложение рекомендаций субрегиональных совещаний по МГЖБ: доклад Директора-исполнителя	7
HS/C/9/6/Add.3	Международный год обеспечения жильем бездомного населения: изложение документов по выбору стратегии: доклад Директора-исполнителя	7
HS/C/9/6/Add.4	Деятельность в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения на оккупированных палестинских территориях: доклад Директора-исполнителя	7
HS/C/9/6/Add.5	Международный год обеспечения жильем бездомного населения: краткое изложение рекомендаций субрегиональных совещаний по МГЖБ: доклад Директора-исполнителя	7
HS/C/9/7	Финансовая и иная помощь, предоставляем развивающимся странам извне и самими развивающимися странами на цели населенных пунктов: доклад Директора-исполнителя	8a

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
HS/C/9/8	Доклад о ходе осуществления рекомендаций в отношении национальных действий, принятых Хабитат: Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам: записка секретариата	8b
HS/C/9/9	Вопросы, возникающие в связи с резолюциями основных директивных органов Организации Объединенных Наций и других межправительственных органов, которые доведены до сведения Комиссии: записка секретариата	9
HS/C/9/9/Add.1	Международный год молодежи (1985 год): участие молодежи в решении жилищных проблем: доклад Директора-исполнителя	9
HS/C/9/9/Add.2	Вклад Комиссии по населенным пунктам в Международный год мира: записка секретариата	9
HS/C/9/10	Финансовые вопросы: использование внебюджетных ресурсов Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат): доклад Директора-исполнителя	4a
HS/C/9/11/Rev.1	Предварительная повестка дня и другие мероприятия десятой сессии Комиссии: записка секретариата	11
HS/C/9/CRP.1	Основные резолюции и решения Экономического и Социального Совета (вторая очередная сессии 1985 года) и Генеральной Ассамблеи (сороковая сессия), касающиеся работы Комиссии: записка секретариата	
HS/C/9/INF.1	Состояние готовности документации для девятой сессии Комиссии по населенным пунктам на 10 марта 1986 года: записка секретариата	
HS/C/9/INF.2/Rev.1	Перечень документов, находящихся в распоряжении Комиссии	
HS/C/9/INF.3	Расписание глобальных и региональных межправительственных конференций по населенным пунктам: записка секретариата	4a

<u>Условное обозначение</u>	<u>Название</u>	<u>Пункт повестки дня</u>
HS/C/9/INF.4	Национальные координационные пункты для Международного года обеспечения жильем бездомного населения: записка секретариата	7
HS/C/9/INF.5	Перечень проектов МГЖБ, которые были определены и о которых было сообщено Директору-исполнителю по состоянию на 1 марта 1986 года: записка секретариата	7
HS/C/9/INF.7	Положение в области добровольных взносов на цели Международного года обеспечения жильем бездомного населения по состоянию на 1 апреля 1986 года: записка секретариата	7
HS/C/9/INF.8	Положение в области добровольных взносов в Фонд Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов по состоянию на 1 апреля 1986 года: записка секретариата	4a
HS/C/9/INF.9	Информационный доклад о проектах (1986 год)	4a
HS/C/9/INF.10	Сотрудничество между Центром Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), международными организациями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций, и неправительственными организациями: доклад Директора-исполнителя	4a
HS/C/9/INF.11	Список участников	

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Перечень аудиовизуальных материалов

<u>Страна</u>	<u>Название</u>	<u>Язык</u>	<u>Продолжительность</u> (в минутах)
<u>Тема I - Участие общин</u>			
Камерун	Le nouvel habitat	французский	17
Франция	Enquete sur le logement	французский	18
Франция	Pour un syndicalisme de l'Habitat	французский	27
Габон	Establisements humains et participation communautaire	французский	20
Венгрия	Community participation	английский	18
Малайзия	Together we serve	английский	12
Корейская Республика	Saemaul Undong	английский	20
Шри Ланка	Unity for shelter	английский	10
Турция	Towards urban co-operatives	английский	16
ЦНПООН/Шри Ланка	Participation, not paternalism	английский	14
ЦНПООН/Всемирный банк	People and problems	английский	28
Зимбабве	Community participation in housing	английский	20
<u>Тема II - Строительные материалы</u>			
Франция	Ciudadela Tumaco	французский	18
Венгрия	Small-scale building materials	английский	16
Иордания	Building system No. 5	арабский	18
Соединенные Штаты	Casas de lo nuestro	испанский	16
<u>Тема III - Международный год обеспечения жильем бездомного населения</u>			
Финляндия	Formulation of IYSH shelter strategy	английский	22
Индия	Wall 4 + 1	английский	20
Индонезия	Papan Harapan - Shelter of hopes and dreams	английский	20
<u>Тема IV - Прочее</u>			
Болгария	Old houses coming back to life	английский	26
Китай	For making people live more happily	китайский	17
Марокко	Habitat au Maroc	французский	26
Турция	The sixties years	английский	20
Замбия	Shelter in Zambia	английский	20

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Послание Генерального секретаря девятой сессии Комиссии по населенным пунктам

1. Мне доставляет большое удовольствие приветствовать участников девятой сессии Комиссии по населенным пунктам.
2. Хотел бы выразить благодарность правительству и народу Турции за любезное приглашение провести эту сессию в старинном и прекрасном городе Стамбуле. На протяжении многих веков Стамбул пользуется уникальной известностью как место встречи народов и цивилизаций. Поэтому этот город как нельзя лучше подходит для проведения совещания по международному сотрудничеству в области населенных пунктов.
3. Нынешняя сессия Комиссии непосредственно предшествует проведению в 1987 году Международного года обеспечения жильем бездомного населения. Следовательно вам предстоит завершить весьма интенсивную и тщательную подготовительную работу по Году, проделанную Комиссией за последние три с половиной года. Кроме создания условий для официального начала Года в 1987 году ваша работа и выводы создадут основу для общей программы действий в целях обеспечения конкретного и ощутимого улучшения жилья и жилых районов всех бедных и обездоленных слоев населения к 2000 году. Это является основной целью Международного года обеспечения жильем бездомного населения. Этой цели, конечно же достичь нелегко, но оснований для пессимизма или неуверенности нет. Проявляя необходимую волю и решимость, мы должны активно заниматься поиском новаторских и экономически выгодных методов, которые позволят даже беднейшим общинам удовлетворять потребности своих членов в жилье.
4. Я с удовлетворением отмечаю положительную реакцию правительств и организаций всего мира на эту проблему. Более 127 правительств определили национальные координационные центры по Международному году обеспечения жильем бездомного населения, а в целях выполнения задач Года было определено более 363 проектов.
5. Я приветствую выбор двух ключевых тем для тщательного рассмотрения на нынешней сессии Комиссии, а именно: роль участия общин в деятельности в области населенных пунктов и мелкомасштабное производство строительных материалов. Обе эти темы непосредственно связаны с реализацией в практической и реальной программе действий поставленной цели обеспечения жилья для всех.
6. Обеспечив участие общин, правительства смогут оказать помощь гораздо большему числу нуждающихся, чем посредством обычных программ в области жилья. К тому же, в политике привлечения местных общин к разработке и осуществлению программ и к управлению программами, призванными удовлетворить их нужды, заложены и другие преимущества. Кроме того, в период, когда большинство развивающихся стран сталкивается с острыми проблемами, связанными с финансовыми расходами на их программы развития, упор на мелкомасштабное производство строительных материалов с максимальным использованием местной технологии и ресурсов расширит возможности предоставления доступного жилья в этих странах.
7. Миллионы бездомных бедных и обездоленных людей по-прежнему с нетерпением ждут возможности получить соответствующее жилье для себя и своих семей. Это характерная особенность нынешнего социального положения целых районов мира, и я не сомневаюсь, что глубокое осознание такого положения будет содействовать вашей работе и придаст ей важнейшее значение, что и послужит ориентиром для правительств и других организаций, занимающихся вопросами предоставления жилья бедным слоям населения.
8. Желаю вам плодотворной и успешной сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ V

Краткое изложение заявлений

А. Заявление Председателя Комиссии по населенным пунктам на ее восьмой сессии г-на Брюса Голдинга

Председатель восьмой сессии отметил историческое значение девятой сессии, проводимой через 10 лет после Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая состоялась в Ванкувере. За это время многое было достигнуто. Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) играл самую активную роль в многочисленных инициативах, направленных на развитие населенных пунктов во всем мире, занимаясь разработкой, опробованием и оценкой стратегии в области населенных пунктов, оказывая техническую помощь, содействуя мобилизации финансовых ресурсов из внешних источников и создавая механизмы для обмена идеями и передачи технологии. Однако многое предстоит сделать. Продолжающийся рост населения, ухудшение экономического положения многих стран и связанные с этим потребности в ресурсах привели к тому, что вопросу о развитии населенных пунктов в странах стали уделять еще меньше внимания. Правительствам следует активизировать свои усилия для того, чтобы вопрос о населенных пунктах занял центральное место среди национальных и международных проблем. Им следует стремиться к созданию механизмов для финансирования решения проблем жилья, с тем чтобы сократить разрыв между необходимым и доступным. В конечном итоге решение проблем жилья в каждой стране зависит только от самой страны.

В. Вступительное заявление премьер-министра Турции г-на Тургута Озала

1. Премьер-министр приветствовал участников девятой сессии Комиссии на земле Турции и указал, что Центр Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), его идеалы и цели имеют особое значение для турецкого народа и понятны ему. Жилье является необходимым минимальным условием цивилизации, а его предоставление зависит от социально-экономического развития.
2. В Турции в результате быстрой урбанизации, высоких темпов прироста населения, а также притока безработных в большие города возникла проблема с городским жильем. С 1983 года правительство принимает меры для решения этих проблем, включая создание фонда по вопросам жилья, который уже предоставил частным лицам и жилищным кооперативам кредиты приблизительно на 250 000 новых квартир. Был принят новый закон для закрепления имущественных прав так называемых "незаконных обитателей", которые проживают в незаконных поселениях вокруг городов, и, кроме того, ответственность за городское планирование и управление была распределена между местными органами власти.

С. Приветственное обращение министра общественных работ и жилищного строительства Турции г-на Сафы Гирая

Приветствуя Комиссию, министр отметил, что деятельность Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат) непосредственно касается народов развивающегося и урбанизирующегося мира. Во многих развивающихся странах процесс урбанизации, который ускоряется за счет населения сельских районов, вынудил правительства в срочном порядке обеспечивать обслуживание постоянно растущего городского населения в условиях серьезных экономических трудностей. В Турции это привело к серьезным проблемам, связанным с поселениями, включая строительство незаконных жилищ, в результате которого вокруг городов появились пояса скваттерных

поселений. Правительство придерживается политики децентрализации полномочий, в силу которой местные органы власти несут непосредственную ответственность за городское планирование и управление. Был создан специальный фонд по вопросам жилья, и изучаются возможности оказания содействия муниципалитетам в мероприятиях в области жилья и проведения исследований. Следует надеяться, что Центр окажет правительству помощь и проведет с ним консультации по вопросу о создании в Турции Учебного и научно-исследовательского института.

Д. Выступление премьер-министра Шри Ланки г-на Ранасингха Примадасы

1. Премьер-министр отметил, что подготовительная работа для Международного года обеспечения жильем бездомного населения уже принесла пользу многим людям. Следует дополнить привычную теорию развития, для того чтобы предусмотреть в качестве одного из ее направлений концепцию жилья. Этот Год является частью более длительного процесса. Подготовке к нему должен сопутствовать скоординированный долгосрочный подход и энергичные усилия, направленные на осуществление мероприятий.

2. В Шри Ланке Программа миллионов домов придала новое значение вопросу о предоставлении жилья. Она не только позволила использовать скрытые новые ресурсы населения, но вновь подтвердила, что развитие жилья занимает центральное место в развитии в целом.

Е. Заявление Директора-исполнителя Центра Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат), касающееся вопросов на предстоящее десятилетие

1. Директор-исполнитель отметил, что на Хабитат: Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, которая состоялась в Ванкувере, Канада, были рассмотрены вопросы "крайне серьезного положения в области населенных пунктов, особенно в развивающихся странах". Настало время начать обсуждение повестки дня в области населенных пунктов на предстоящее десятилетие. Появились некоторые новые вопросы, важнейшими из которых являются масштабы и темпы роста населенных пунктов. К 2000 году население городов развивающихся стран увеличится по сравнению с 1976 годов почти в два с половиной раза. Годовой прирост населения городов развивающихся стран составлял 3,5 процента. Численность городского населения развивающихся стран увеличилась более чем на 40 процентов. Именно это привело к постановке вопроса о так называемой "проблеме урбанизации".

2. Рост городского населения привел к "неконтролируемому процессу возникновения поселений", который стер традиционные границы между городом и сельскими районами, вышел за рамки отдельной ситуации или района. Недостаточно внимания уделялось вопросам влияния экономических и социальных факторов долгосрочных последствий на возможности управления населенными пунктами. Таким образом, возникла необходимость определить принципы, которые легли бы в основу новой политики и новых подходов к возможной стратегии, включая изменение отношения к роли правительства, которое не следует рассматривать как "поставщика" жилья, инфраструктуры и услуг, а необходимо считать "содействующим" выбору направления и поддержке развития населенных пунктов и несущим за это ответственность. Первая проблема предполагает действия, которые касаются всех населенных пунктов, призваны устранить ограничения, присущие подходу в рамках одного проекта, и основаны на взаимозависимости между жильем, работой, услугами и транспортом. Вторая проблема заключается в содействии институциональной, административной и организационной перестройке для обеспечения создания и поощрения местных групп, которые могли бы заниматься планированием и осуществлением собственных программ в области населенных пунктов и содействовать

местным органам власти в переоценке их ответственности и в постановке новых задач, отвечающих их роли в процессе развития населенных пунктов. Для выполнения этой задачи по-прежнему не хватает ресурсов, и правительствам следует признать необходимость дополнительных капиталовложений в область населенных пунктов в качестве основного вклада в социально-экономическое развитие.

Г. Заявление Директора-исполнителя Программы Организации
Объединенных Наций по окружающей среде

1. Директор-исполнитель отметил, что время традиционной политики и традиционных технологий особенно в области населенных пунктов прошло. Единые стандарты в отношении строительных материалов фактически исключили применение традиционных материалов. Поскольку именно беднейшие слои могут решить свои проблемы в области жилья, различные инструкции не должны запрещать широкое применение доступных местных материалов, а, напротив, поощрять их использование. Первоочередное внимание следует уделить интересам этих двух третей населения, которые в силу своей бедности не имеют возможности участвовать в процессе развития.
2. Для реализации плана действий в рамках Международного года обеспечения жильем бездомного населения необходимо принять меры в нескольких критических областях, включая предоставление земли бедному населению, содействие использованию местных строительных материалов, предоставление кредитов и других основных услуг, содействие местному участию и улучшение координации организаций, занимающихся вопросами городского планирования и управления.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب إلى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
